



Consiglio Nazionale dell'Economia e del Lavoro

UFFICIO III

OGGETTO: Determina a contrarre e affidamento in via d'urgenza del servizio di traduzione dall'italiano all'inglese del Sommario e della Sintesi del testo - "Relazione del Coordinatore del Tavolo permanente per il Partenariato economico, sociale e territoriale". – CIG Z0937E57AF.

VISTI

- la legge 30 dicembre 1986, n. 936, concernente la composizione, le attribuzioni ed il funzionamento del Consiglio Nazionale dell'Economia e del Lavoro;
- la legge del 22 dicembre 2011, n. 214;
- il regolamento recante norme per l'organizzazione del bilancio e la contabilità del CNEL approvato con DPR 17 agosto 1999 n. 440;
- il bilancio di previsione per l'esercizio 2022 approvato dall'Assemblea del 28 ottobre 2021;
- la determina del Segretario Generale, prot. n. 44 del 12/01/2022, con cui sono stati assegnati ai Dirigenti i relativi capitoli di spesa, delegando le funzioni relative all'intero ciclo della spesa;
- gli art. 36 e 80 del D.Lgs 50 del 18/04/2016 e ss. mm.ii. recante il codice dei contratti pubblici;

PREMESSO che:

- è stata richiesto dall'ufficio V (*Ufficio per la Relazione sui servizi delle PA, le politiche dell'UE, le politiche territoriali*), con e-mail del 22 settembre 2022, di provvedere con la massima urgenza alla traduzione dall'italiano all'inglese del Sommario e della Sintesi del testo - "Relazione del Coordinatore del Tavolo permanente per il Partenariato economico, sociale e territoriale" da trasmettere al CESE;
- si è reso, quindi, necessario provvedere al reperimento del servizio di traduzione del testo sopra indicato da eseguire nel più breve tempo possibile;
- il criterio di aggiudicazione prescelto è quello del prezzo più basso;
- sono stati contattati all'uopo a mezzo e-mail n. 3 professionisti, con il criterio della rotazione rispetto agli affidamenti precedentemente effettuati, che operano nel settore dell'interpretariato e traduzioni, allo scopo di ottenere un preventivo e l'esecuzione del lavoro di traduzione nei tempi richiesti;



Maily Flores

Dirigente

Ufficio Risorse umane, formazione,
transizione al digitale e sistemi informativi

Viale David Lubin, 2 - 00196 Roma

Tel. +39.06.3692.330

e.mail: mflores@cnel.it

ATTESO che:

- due dei tre professionisti contattati non hanno fornito assicurazioni circa il rispetto le tempistiche necessarie di cui alle premesse;
- uno solo dei professionisti interpellati, **Dott.ssa Marta ERCOLANI**, ha garantito la consegna testo tradotto nei termini assegnati per un costo di **€ 850,00 più 4% INPS** (a regime forfettario) per un **totale di € 884,00**, ritenuto congruo rispetto ad analoghi affidamenti effettuati in passato;

ACQUISITI il **CIG Z0937E57AF** e la dichiarazione sostitutiva ex art. 80 del D.Lgs n. 50 del 2016;

D E T E R M I N A

- di affidare alla **Dott.ssa Marta ERCOLANI**, il servizio di traduzione dall'italiano all'inglese del Sommario e della Sintesi del testo - "Relazione del Coordinatore del Tavolo permanente per il Partenariato economico, sociale e territoriale".
- di impegnare la somma di **€ 850,00 più 4% INPS** (a regime forfettario) per un **totale di € 884,00** sul capitolo 240.01 (*Interpretariato e Traduzioni*) del bilancio del CNEL;
- di dare atto che gli adempimenti esecutivi del presente atto, ivi compresa la pubblicazione in "Amministrazione Trasparente", saranno eseguiti dal sig. Fabio Mazza, che si nomina sin d'ora responsabile del procedimento, ex art. 5 della L. 241/1990 e s.m.i.
- di dare atto che:
 - a) lo scrivente dirigente ed il RUP non versano in situazioni rilevanti ai sensi dell'art.6 bis della L. 241/1990 e s.m.i.
 - b) la sottoscrizione per accettazione del presente atto da parte dell'affidatario, assume valore contrattuale, qualora munita della dichiarazione di cui all'art.3 del D.L. n.136/2010.
 - c) il pagamento è comunque subordinato alla previa verifica della regolarità contributiva del contraente (DURC) o della sottoscrizione della Dichiarazione Sostitutiva e degli altri obblighi di legge.
 - d) la fatturazione elettronica dovrà riportare il codice univoco **FL30J2**.

IL DIRIGENTE



Mailyn Flores

Dirigente

Ufficio Risorse umane, formazione,
transizione al digitale e sistemi informativi
Viale David Lubin, 2 - 00196 Roma
Tel. +39.06.3692.330
e.mail: mflores@cnel.it